

# Concertenfestival

zaterdag 15 september 2018

Sint-Petrus en Pauluskerk Oostende

## Requiem Duruflé



Cantores o.l.v. Reinhard Andries  
Lieve Maertens (mezzo-sopraan)  
Hans Helsen (bariton)  
Peter Ledaine (orgel)



# Programma

Johann Sebastian Bach (1685-1750)  
**Praeludium in c**

Maurice Duruflé (1902-1986)  
**Requiem**  
Introitus - Kyrie

Johann Sebastian Bach  
**Schmücke dich, o liebe Seele**

Maurice Duruflé  
**Requiem**  
Domine Jesu Christe

Gabriel Pierné (1863-1937)  
**Praeludium**

Maurice Duruflé  
**Requiem**  
Sanctus - Pie Jesu - Agnus Dei

Eugène Gigout (1844-1925)  
**Menuet**

Maurice Duruflé  
**Requiem**  
Lux aeterna - Libera me

Eugène Gigout  
**Toccata**

Maurice Duruflé  
**Requiem**  
In paradisum

Deze concerten worden georganiseerd met de steun van :

Kerkfabriek St.-Petrus en Paulus Oostende  
Stadsbestuur en dienst cultuur van de stad Oostende



**Requiem  
Introitus – Kyrie**

Requiem aeternam dona eis Domine et lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus, Deus in Sion et tibi reddetur votum in Jerusalem  
exaudi orationem meam ad te omnis caro veniet.  
Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

Heer, geef hen eeuwige rust en laat het eeuwige licht hen beschijnen.  
U komt de lof toe op Sion en u zult aanbeden worden in Jeruzalem.  
Verhoor mijn gebed, allen zullen tot u komen.  
Heer, ontferm U, Christus, ontferm U, Heer, ontferm U.

**Domine Jesu Christe**

Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium  
defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu. Libera eas de ore  
leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum. Sed signifer  
sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam: quam olim Abrahae  
promisisti et semini ejus.

Heer Jezus Christus, Koning der heerlijkheid, bevrijd de zielen van alle  
gelovige overledenen van de straffen van de hel en van de diepe  
afgrond. Bevrijd hen uit de muil van de leeuw, opdat de onderwereld hen  
niet verslindt, en zij niet in de duisternis vallen. Maar moge de  
banierdrager, de heilige Michael, hen vertegenwoordigen bij het heilige  
licht, zoals Gij voorheen aan Abraham heeft beloofd en aan zijn  
nageslacht.

Hostias et preces tibi Domine, laudis offerimus tu suscipe pro animabus illis quarum hodie memoriam facimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam quam olim Abrahae promisisti et semini eus.

Lof en offer brengen wij U, Heer. Aanvaard de zielen van hen die wij vandaag gedenken. Laat ze, Heer, van dood naar leven overgaan, zoals U beloofde aan Abraham en zijn nakomelingen.

### **Sanctus**

Sanctus Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.  
Benedictus qui venit in nomine Domine. Hosanna in excelsis.

Heilig is de God der hemelse machten.  
Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid. Hosanna in den hoge.

### **Pie Jesu**

Pie Jesu, Domine, dona eis requiem,  
dona eis requiem sempiternam requiem.

Goede Jezus, Heer, geef hen rust, geef hen eeuwige rust.

### **Agnus Dei**

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem, sempiternam.

Lam Gods, dat de zonden van de wereld wegneemt,  
geef hen eeuwige rust.

### **Lux aeterna**

Lux aeterna luceat eis, Domine.  
Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.  
Requiem aeternam dona eis Domine, et lux perpetua luceat eis.

Laat het eeuwig licht hen beschijnen,  
met uw heiligen in eeuwigheid, U die goedheid bent.  
Geef hen eeuwige rust, Heer, en laat het eeuwig licht hen beschijnen.

### **Libera me**

Libera me, Domine, de morte aeterna in die illa tremenda  
quando coeli movendi sunt et terra  
dum veneris iudicare saeculum per ignem.

Bevrijd mij, Heer, van de eeuwige dood, op die angstwekkende dag,  
als de hemel en de aarde geschokt zullen worden,  
als U weer komt om te oordelen.

Tremens factus sum ego et timeo dum discussio venerit atque ventura  
ira. Quando coeli movendi sunt et terra.  
Dies illa, dies irae calamitatis et miseriae, dies magna et amara valde.  
Dum veneris judicare saeculum per ignem. Requiem aeternam dona eis  
Domine et lux perpetua luceat eis.

Het doet mij beven en ik ben bang  
als de hemel en de aarde geschokt zullen worden,  
door het naderen van Uw oordeel en Uw toorn.  
Die dag, dag van gramschap,  
rampen en ellende, grote dag vol bitterheid,  
als U weer komt om te oordelen.

Geef hen eeuwige rust, Heer, en laat het eeuwig licht hen beschijnen.

### **In Paradisum**

In Paradisum deducant te Angeli in tuo adventu suscipiant te Martyres  
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.  
Chorus Angelorum te suscipiat et cum Lazaro quondam paupere  
aeternam habeas requiem.

Mogen de engelen u leiden naar het paradijs  
en de martelaren u bij uw aankomst ontvangen  
en u begeleiden naar de heilige stad Jeruzalem.  
Moge het koor der engelen u opnemen  
en moge u, met de arme Lazarus, de eeuwige rust genieten.

# Concertenfestival 2018-2019

Zaterdag 17 november 2018 om 20 u in de St.-Petrus- en Pauluskerk

## Van Lassus tot Bach

Orlandusensemble o.l.v. Peter Ledaine

Zaterdag 22 december 2018 om 20 u in de St.-Petrus- en Pauluskerk

## Kerstconcert

Orlandusensemble o.l.v. Dominique Wybraeke

Vlaamse en Engelse kerstmuziek

Zaterdag 2 februari 2019 om 20 u in de St.-Petrus- en Pauluskerk

## Best of Bach

Collegium Brugensis o.l.v. Patrick Peire

Cantates van J.S. Bach

Zaterdag 16 maart 2019 om 20 u in de St.-Petrus- en Pauluskerk

## Passieconcert

Orlandusensemble o.l.v. Gunter Carlier

Muziek voor de passietijd van T.L. de Victoria, G. Allegri (Miserere) en M.A. Charpentier.

Zaterdag 4 mei 2019 om 20 u in de St.-Petrus- en Pauluskerk

## Parels van Bach en Mozart

Orlandusensemble o.l.v. Peter Ledaine

## Hotel Du Bassin

is ideaal gelegen vlakbij het station,  
de Visserskaai en het stadscentrum.

Ook het strand en de pier liggen op wandelafstand.  
In het restaurant - Grand Café - kan je de hele dag terecht  
voor een hapje of drankje.

's Avonds kan je dineren bij kaarslicht met zicht op het  
museumschip Amandine, de laatste Ijslandvaarder.

Na een verkwikkende nachtrust, een heerlijk gevarieerd  
ontbijtbuffet en klaar voor een dagje genieten aan de kust.

Visserskaai 1, 8400 Oostende

059 70 33 83

E-mail: [info@hoteldubassin.be](mailto:info@hoteldubassin.be)

Website: <http://www.hoteldubassin.be>



**REPRODUX**  
**BELBODUX**

PRINTEN - PLOTTEN - KOPIEREN - DIGITALISEREN  
INBINDEN - LAMINEREN - STEPELS - GRAVEERPLATEN

Heilig Hartlaan 13 - 8400 OOSTENDE

Tel.059/70.16.12 - Fax 059/80.66.57

e-mail: [reprodux@telenet.be](mailto:reprodux@telenet.be)

[www.reprodux.be](http://www.reprodux.be)



Alle muziekinstrumenten - P.A. Systems

Herstellingen - Occasies

Partituren - Gadgets



## RUDY'S MUSIC SHOP

Kerkstraat 21 – 8400 OOSTENDE

Tel. 059/50 54 09

[www.rudy's-musicshop.be](http://www.rudy's-musicshop.be)

e-mail: [rudy.music.shop@proximusmedia.be](mailto:rudy.music.shop@proximusmedia.be)

B & M optiek is de grootste optiekzaak van de kust.  
U kiest vrij uit meer dan 3000 merkmonturen en -zonnebrillen.

Gediplomeerde, modebewuste opticiens helpen u bij uw keuze.  
Dankzij onze ruime voorraad glazen en hypermodern labo heeft  
u meestal binnen het uur uw nieuwe bril.  
Wij leveren kwaliteit aan de scherpste prijs.

### **Optiek B&M LOW VISION Oostende**

Altijd voordeliger!

Hier vind je merkbrillen, zonnebrillen ook op sterkte, lenzen,  
brillen voor kinderen en zelfs voor baby's!

Groot aanbod in de winkel, dus kom gerust eens een kijkje  
nemen. Elke klant krijgt persoonlijk advies.

Sint-Petrus en-Paulusplein 6 8400 Oostende 059 43 06 99

# Edouard

## *Couture*

Jozef II-straat 50  
8400 Oostende



restaurant  
tea-room  
Petrus

Petrus  
Sint Petrus en Paulusplein 8  
8400 Oostende  
tel: 059 334800

# THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 311

LECTURE 1

MECHANICS

1.1 Kinematics

1.2 Dynamics

1.3 Energy

1.4 Momentum

1.5 Angular Momentum

1.6 Relativity

1.7 Quantum Mechanics

1.8 Statistical Mechanics

1.9 Thermodynamics

1.10 Electromagnetism

1.11 Optics

1.12 Modern Physics

# 't Waterhuis

Vindictivelaan 35 - 8400 Oostende  
Tel. 059 80 32 73

*The oldest pub in town!*

Alle dagen open: 11u00 - 23u00.

Al in 1632 verkocht Guillaume Van Dycke op deze plaats drinkbaar water aan de brouwers, de stad en de schepen. Vele jaren zouden zijn opvolgers, uitbaters van Het Waterhuis, het alleenrecht hebben op de verkoop van drinkbaar water aan de schepen.

Dat water werd bewaard in een citerne onder het huis. Het duurde tot in 1923 vooraleer Oostende aangesloten werd op de aanvoerleiding van drinkbaar water uit de Bocq (rivier).

Al die tijd bleef de stad problemen ondervinden met drinkbaar water en daarin speelde Het Waterhuis een belangrijke rol. Na 1923 was die rol van waterbevoorrader uitgespeeld...

Sindsdien vertoeven hier op deze historische plek tegenover het station, in een warmhartige sfeer, zowel Oostendse locals als toeristen.

Voor onder andere een assortiment wijnen per glas en een grote keuze aan pasta's is dit het ideale adres.